

# Hakemusta koskeva tietolomake





Euroopan unionin turvapaikkaviraston (EUA) tai viraston puolesta toimivien henkilöiden ei voida katsoa olevan vastuussa tämän julkaisun sisältämien tietojen mahdollisesta myöhemmästä käytöstä.

Luxemburg: Euroopan unionin julkaisutoimisto, 2022

PDF ISBN 978-92-9487-010-0 doi : 10.2847/686802 BZ-05-22-051-FI-N

© Euroopan unionin turvapaikkavirasto, 2022

Kansilehden kuvitus, Irina\_Strelnikova, © iStock.com, 2021.

Aineistoa lainattaessa on mainittava lähde. Kaikkien EUA:n tekijänoikeuteen kuulumattomien kuvien tai muun aineiston käyttöön tai jäljentämiseen on pyydettävä lupaa suoraan tekijänoikeuden haltijalta.





# Johdatus tähän työkaluun

Tähän työkaluun on koottu ohjeita ja käytännön neuvoja. Sen sisältämät tiedot eivät ole tyhjentyviä (!). Tavoitteena on tukea Euroopan unionin jäsenvaltioita ja assosioituneita maita (EU+) niiden operatiivisessa työssä uudelleensijoittamisen parissa.

## Mikä on tämän työkalun tarkoitus?

Tämä lomake tiivistää tiedot pakolaisen henkilökohtaisesta taustasta ja mahdollistaa riittävän tuen suunnittelun uudelleensijoitetuille pakolaisille heidän saapuessaan uudelleensijoittajamaahan. Sen tarkoituksena on pyytää pakolaisilta/ pakolaisista ja heidän ydinperheiltään/ ydinperheistään lisätietoja. Uudelleensijoittajamaa ja erityisesti majoittavan kunnan tai vastaanottokeskuksen vastaanottovirkamiehet voivat hyödyntää näitä tietoja. Työkalun tarkoitus on korostaa mahdollisia erityistarpeita tai piirteitä, joita voidaan pitää merkityksellisinä vastaanottoon valmistautumisessa sekä pitkäaikaisen kotouttamisvaiheen aikana. Näitä tietoja voidaan jakaa asianomaisille tahoille ennen siirtoa pakolaisen luvalla ja luottamuksellisuutta koskevat säännöt huomioiden.

## Miksi työkalu luotiin?

Uudelleensijoittamisprosessissa on äärimmäisen tärkeää yhdistää lähtöä edeltävä vaihe ja saapumisen jälkeinen vaihe. Ennen varsinaista pakolaisten siirtoa on monia vaiheita, joissa on mahdollista kerätä tietoa, joka voi olla hyödyllistä laadukkaan ja räätälöidyn vastaanottovaiheen valmistelemiseksi. Tämä henkilökohtainen taustatietolomake voidaan viimeistellä ja jakaa asianomaisille

tahoille ennen pakolaisen saapumista uudelleensijoittajamaahan. Näin vastaanottava järjestö voi tarjota riittävän majoituksen, valmistella vastaanottoa ja tarjota räätälöityä ohjeistusta sekä saavuttaessa että sen jälkeen.

## Mitä tämä työkalu sisältää?

Lomake sisältää tilaa tiedoille pakolaisen haavoittuvuuksista, koulutustaustasta, työkokemuksesta ja muista näkökulmista, jotka voivat olla hyödyllisiä, kun järjestetään soveltuvaa asumusta jokaiselle uudelleensijoitettavalle perheelle/henkilölle. Lomakkeessa otetaan huomioon erityiset terveydelliset tarpeet tai merkitykselliset koulutus- tai työskentelymahdollisuudet.

## Keille työkalu on tarkoitettu?

Tämä työkalu on tarkoitettu pakolaisten kanssa yhteydessä oleville uudelleensijoittamisvirkamiehille ennen siirtoa uudelleensijoittajamaahan, ja tämän jälkeen jaettavaksi majoittavan kunnan tai vastaanottokeskuksen kanssa. Lomakkeen avulla saadaan täydentävää tietoa, joka on kerätty uudelleensijoittamisvirkamiesten kanssa pidetyistä puhutteluista, kulttuurisen perehdyttämisen kouluttajien kanssa pidetyistä tapaamisista jne. Tällä tavoin vastaanottava osapuoli voi olla varma, että

(!) Tämä työkalu on kehitetty alun perin EU-FRANK-hankkeen (*Facilitating Resettlement and Refugee Admission through New Knowledge*) puitteissa, jonka tavoitteena on uudelleensijoittamisen ja pakolaisten vastaanoton helpottaminen uuden tiedon avulla. Hankkeen on rahoittanut Ruotsin siirtolaisviraston johtama turvapaikka-, maahanmuutto- ja kotouttamisrahasto (Asylum, Migration and Integration Fund). EUAA on varmistanut EU-FRANK-hankkeessa kehitettyjen uudelleensijoittamisen operatiivisten työkalujen laadun niiden luovutusprosessin yhteydessä.





henkilökohtaiset taustatiedot ovat tarkkoja ja ajan tasalla. Ihannetapauksessa henkilökohtaisten taustatietojen jakamisen yhteydessä käydään täydentäviä keskusteluja vastaanottoammattilaisten ja/ tai kuntien kanssa, jotta saadaan vielä lisää hyödyllistä tietoa, selvennyksiä jne.

## Tietosuoja koskevat näkökohdat

Merkityksellistä tietoa tapauksista voi löytää pääsääntöisesti UNHCR:n hakemuslomakkeista (RRF-lomake tai IBM-menetelmä). Koska nämä lomakkeet sisältävät paljon luottamuksellisia henkilökohtaisia, yksityisiä ja arkaluontoisia tietoja, sallii tämä työkalu vain pakolaisten vastaanoton kannalta merkityksellisen tiedon käsittelyn.

Pakolaisen oikeus yksityisyyteen on sisällytettävä uudelleensijoittamisohjelman suunnitteluun ja toteuttamiseen. Tämän saavuttamiseksi on tarkasteltava alusta loppuun kattavan prosessin suunnittelua sen varmistamiseksi, että pakolaiselta saatuja tietoja jaetaan vain oikeudellisista syistä ja pakolaisen suostumuksella. Pakolaisen oikeus luottamuksellisuuteen koko tunnistamis- ja tiedonpyyntöprosessin

aikana on taattu UNHCR:n *asianomaisten henkilöiden henkilötietojen tietosuojamenetelmän* mukaisesti. Osana UNHCR:n tapausten käsittelyä pakolaiset allekirjoittavat vakuutuksen, joka valtuuttaa uudelleensijoittamishakemuksen vastaanottavan maan jakamaan vain tietyt tiedot tiettyjen pakolaisten vastaanottoa ja kotouttamista tukevien valtion ja yksityisten virastojen kanssa. Nämä jakamisjärjestelyt perustuvat asianmukaisiin yksityisyydensuojamenetelmiin, jotka hallitukset ja muut kolmannet osapuolet ovat panneet täytäntöön.

RRF-/IBM-lomakkeiden asianmukaiseen vastaanottoon ja pakolaisten saapumisen jälkeiseen tukemiseen tarvittavat tiedot voidaan käsitellä henkilökohtaisten taustatietojen lomakkeessa valintavaiheessa.

Uudelleensijoittajamaan viranomaisten suorittamien puhutteluiden ja kulttuurisen perehdyttämisen aikana tai sen jälkeen saadut tarvittavat tiedot voidaan lisätä henkilökohtaisiin taustatietoihin. Kaiken tiedon tulisi olla oleellista vastaanoton ja saapumisen aikana/jälkeen tarjottavan tuen kannalta. Pakolaisen on annettava lupansa tämän lomakkeen jakamiseen kumppaneille suostumuksella, joka vastaa asianmukaisen EU:n lainsäädännön, eli yleisen tietosuojasetuksen (GDPR) vaatimuksia.





# Hakemusta koskeva tietolomake

Tämän lomakkeen tiedot on kerätty UNHCR:n tiedoista (RRF tai IMB) ja mahdollisista uudelleensijoittajamaahan viranomaisten toteuttamista puhutteluista

Laatija (nimi ja järjestö)	
Päivämäärä	
Ensimmäinen turvapaikkamaa (jossa pakolainen oleskelee)	
Ensimmäiseen turvapaikkamaahan saapumisen päivämäärä	
Arvioitu uudelleensijoittajamaahan saapumisen päivämäärä	
Kunta/kaupunki/alue	

## 1. HAKEMUKSEN TIEDOT

Kopioi henkilötiedot RRF-/IBM-lomakkeista (tietoturvallisuuden vuoksi alkuperäisiä RRF-/IBM-lomakkeita ei saa sisältää liitteisiin). Liitä tarvittaessa valokuva/valokuvia tapauksesta/perheestä/henkilöstä.

Hakemuksen tiedot		
UNHCR:n tapauksen rekisteröintinumero		
Perheen koko (henkilöiden lukumäärä)		
Perheen kokoonpano (esim. vaimo, aviomies, lasten lukumäärä)		
Kansallisuus/kansallisuudet		
Perheen/yksilön/hakemuksen parissa käytettävä pääkieli/pääkielet <i>Lisätietoja yksilöstä ja kielestä voidaan antaa seuraavalla sivulla</i>		
Yhdistetyt hakemukset (luettelo tarvittaessa hakemukset, joilla on yhteys tähän hakemukseen, esimerkiksi aikuiset lapset, laajennetun perheen jäsenet tai muut perheenjäsenet)		
UNHCR:n tapauksen rekisteröintinumero	Perheen koko	Huomautukset (suhde, riippuvuuden taso, muut merkitykselliset tiedot)





## 2. YKSILÖLLISET TIEDOT

Perheenjäsenet – perustiedot						
	Rekisteröintinumero (kansallinen tai UNHCR)	Sukunimi	Etunimi	Sukupuoli	Syntymäaika	Suhde (esimerkiksi tytär)
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						

Perheenjäsenet – lisätietoja Tiedon hakemisen helpottamiseksi käytä samaa numeroa/ riviä per henkilö, kuten edellisessä taulukossa.					
	Nimi	Siviilisäätö	Erytistarpeet (kyllä/ei)	Terveystenhoitoon liittyvät tarpeet (kyllä/ei)	Lisätiedot (tarvittaessa)
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					





### 3. YSTÄVÄT JA PERHE

#### **Sukulaiset, perhe ja ystävät uudelleensijoittajamaassa**

Anna kaikki oleellinen tieto, kuten nimi, suhde hakijaan, yhteystiedot, osoite tai kaupunki, asema asuinpaikassa (tarvittaessa) ja uudelleensijoittajamaahan saapumisen päivämäärä.

#### **Muulla olevat sukulaiset, perhe ja ystävät**

Ilmoittakaa tässä kaikki olennaiset tiedot perheenjäsenistä tai sukulaisista, jotka on uudelleensijoitettu johonkin toiseen maahan tai jotka edelleen oleskelevat ensimmäisessä turvapaikkamaassa (tai muualla).

#### **Perheenyhdistäminen**

Kuvailekaa tarvittaessa asiaan liittyviä aiempia, meneillään olevia tai suunniteltuja perheenyhdistämismenettelyjä ja niiden tilaa. Antakaa tiedot asianomaisesta henkilöstä (asianomaisista henkilöistä): henkilötiedot, suhde asiaan liittyviin muihin henkilöihin jne. Ilmoittakaa myös mahdollisista tulevista tiettyjä perheenjäseniä koskevista perheenyhdistämistoiveista





## 4. KIELITAITO (2)

Määritä jokaisen perheenjäsenen kielitaito. Täytä tarvittaessa useampi rivi henkilöä kohti.

Nimi	Ensisijainen kieli	Muut kielet
	<input type="checkbox"/> Puhuminen <input type="checkbox"/> Kirjoittaminen <input type="checkbox"/> Lukeminen	<input type="checkbox"/> Puhuminen <input type="checkbox"/> Kirjoittaminen <input type="checkbox"/> Lukeminen
	<input type="checkbox"/> Puhuminen <input type="checkbox"/> Kirjoittaminen <input type="checkbox"/> Lukeminen	<input type="checkbox"/> Puhuminen <input type="checkbox"/> Kirjoittaminen <input type="checkbox"/> Lukeminen
	<input type="checkbox"/> Puhuminen <input type="checkbox"/> Kirjoittaminen <input type="checkbox"/> Lukeminen	<input type="checkbox"/> Puhuminen <input type="checkbox"/> Kirjoittaminen <input type="checkbox"/> Lukeminen
	<input type="checkbox"/> Puhuminen <input type="checkbox"/> Kirjoittaminen <input type="checkbox"/> Lukeminen	<input type="checkbox"/> Puhuminen <input type="checkbox"/> Kirjoittaminen <input type="checkbox"/> Lukeminen
	<input type="checkbox"/> Puhuminen <input type="checkbox"/> Kirjoittaminen <input type="checkbox"/> Lukeminen	<input type="checkbox"/> Puhuminen <input type="checkbox"/> Kirjoittaminen <input type="checkbox"/> Lukeminen
	<input type="checkbox"/> Puhuminen <input type="checkbox"/> Kirjoittaminen <input type="checkbox"/> Lukeminen	<input type="checkbox"/> Puhuminen <input type="checkbox"/> Kirjoittaminen <input type="checkbox"/> Lukeminen

## 5. KOULUTUSTAUSTA

Viimeisin koulutus / ammatillinen koulutus				
Nimi	Opintojen nimi/aihe	Vuosien määrä	Tutkinnot (*kyllä/ei)	Opiskelutavoitteet

\* Todistusten kopiot voidaan liittää, jos näin suostumuksessa on annettu siihen lupa

(2) RRF-lomakkeeseen merkitty kielitaito voi erota todellisen kielitaidon tasosta, joten tieto on varmistettava.







## 6. TYÖKOKEMUS

Viimeisin työkokemus ja taidot			
Nimi	Ammatti/taito ja toimenkuvaus	Vuosien määrä	Tulevaisuudennäkymät (tavoitteet)

## 7. ERITYISTARPEET <sup>(3)</sup>

**Kuvaile kaikkia erityistarpeita, joista majoittavan kunnan tai vastaanottokeskuksen on oltava tietoinen.** Tällaisia voivat olla esimerkiksi terveydenhoidolliset tarpeet, vanhusten tai vammaisten henkilöiden tuen tarpeet, erityiset tuen tarpeet lukutaidottomille tai lähes lukutaidottomille, erityinen tuen tarve alaikäisille ilman huoltajaa, yksinhuoltajille, vastasyntyneiden äideille, raskaana oleville, väkivallan uhreille tai homo- tai biseksuaaleille, transsukupuolisille tai intersukupuolisille (LGBTI) henkilöille.

## 8. ASUMISTARPEET <sup>(4)</sup>

Tarvitseeko hakija/perheenjäsenet erityistä/mukautettua asumista? Jos, niin kuvaile. Erityiseen/mukautettuun asumiseen voi kuulua esimerkiksi, jos hakija tarvitsee: - pohjakerroksen asunnon, pääsyn hissiin, esteettömät tilat pyörätuolille, vammaiselle sopivat wc-/suihkutilat ja sairaala läheisen sijainnin. Muita syitä voi olla esimerkiksi suositus itsenäisestä asumisesta (esim. LGTBI-henkilöille) tai tilanne, jossa wc-tilojen, suihkujen, sähkön, kaasun, liesien jne. käyttäminen ei ole tuttua hakijalle.

<sup>(3)</sup> Huomioi, että osa tässä annetusta tiedosta voi olla luottamuksellista, ja sitä voidaan käsitellä vain GDPR:n mukaisesti.

<sup>(4)</sup> Huomioi, että osa tässä annetusta tiedosta voi olla luottamuksellista, ja sitä voidaan käsitellä vain GDPR:n mukaisesti.





## 9. LÄHTÖÄ EDELTÄVÄ PEREHDYTTÄMINEN

Saivatko tai tulevatko hakemukseen kuuluvat henkilöt saamaan perehdyttämistä/koulutusta ennen heidän lähtöään isäntämaasta?

Kyllä, kaikki heistä  
Kommentoi  
tarvittaessa alle:

Kyllä, osa

Ei

Ei voida vahvistaa

## 10. LISÄTIETOJA <sup>(5)</sup>

Anna kaikki hakijan vastaanoton valmisteluun tarvittava oleellinen lisätieto tarvittavat turvallisuus- ja terveystiedot mukaan lukien.

<sup>(5)</sup> Please consider that additional information related to the COVID-19 pandemic situation could be added in this section.





Euroopan unionin  
julkaisutoimisto

